

## Luxembourgish Translation Flash 90

A

Wéi eng präzis Positioun hut Dir an der Firma?

- 1: présidence ou la direction générale de l'entreprise à son plus haut niveau
  - 2: direction générale des opérations avec les pays de l'UE
  - 3: direction import-export dans l'UE
  - 4: membre de la direction, responsable pour les pays de l'UE
  - 5: autres fonctions de direction (PRÉCISER)
- VERIFIER : DES FONCTIONS NON-DIRECTORIALES : STOP !

B

An wéi engem Secteur as äR Firma hauptsächlech täteg?

- 1: Bauwiesen (Construction)
- 2: Industrie (Produktioun)
- 3: Commerce (gros et en détail)
- 4: Transport
- 5: Servicer fir d'Betrieber
- 6: Aner (SPECIFIER)

C

Wei vill Leit (équivalents temps plein) sin an ärem Betrieb hei zu Lëtzebuerg beschäftigt?

- 1: manner wéi 10
- 2: 10 - 49
- 3: 50 - 249
- 4: 250 - 499
- 5: 500 - 999
- 6: 1000 - 2999
- 7: 3000 oder méi
- 8: NSP Kéng Äntwert STOP INTERVIEW

D

Wéi vill Umsatz mecht ÄR Firma pro Joer zu Lëtzebuerg?

1. manner ewéi 4 Milliounen LUF
2. zwëschen 4 an 10 Milliounen LUF
3. zwëschen 10 an 20 Milliounen LUF
4. zwëschen 20 an 40 Milliounen LUF
5. zwëschen 40 an 80 Milliounen LUF
6. zwëschen 80 an 280 Milliounen LUF
7. zwëschen 280 an 800 Milliounen LUF
8. zwëschen 800 Milliounen an 1.6 Milliarden LUF
9. zwëschen 1.6 an 3.2 Milliarden LUF
10. zwëschen 3.2 an 6 Milliarden LUF

11. méi ewei 6 Milliarden LUF

12. NSP Kéng Äntwert

Q1

Géift Dir soen dass et einfach as di néideg Informatiounen a Rotschléi ze fannen, fir Iech ze hëllefen är Aktivitéiten am Europäesche Bannemaart ze entweckelen ?

1: jo

2: nee

3: NSP keng Äntwert

Q2

Den elektronische Kommerz as eng Art Kommerz déi sech am Moment am Europäesche Bannemaart vill entwéckelt. Hut Dir einfach Zougang op d'Regelen an d'Reglementer déi dese Beräich betreffen ?

1: jo

2: nee

3: NSP keng Äntwert

Q3

Hut Dir d'Gefill Zougang zu den Informatiounen ze hun iwert d'Art- a Weis fir un dene Ausschreiwungen (appels d'offres) deelzehuelen fir d'öffentlech Marché'en an de Länner vun der Europäescher Unioun?

1 :jo

2 : nee

3 : nët interesséiert

4 : NSP Keng Äntwert

Q4

All Betrieber hu Rechter a Méiglechkeeten an der EU an an hirem Bannemaart. Mee heiansdo kënne Schwiregkeeten optauchen wann Betrieber hier Rechter wëllen gëlle loossen an vun dese Méiglechkeeten an den Member-Länner profitéieren.

Q4a

Wann dat fir äre Betrieb de Fall géif sin, wat wier déi éischt Moosnam déi Dir géift huelen fir är Rechter unerkannt ze kréien?

Wien géift Dir als éischt kontaktéieren?

NE PAS LIRE – UNE SEULE REPONSE

1: d'lokal oder national Autoritéiten

2: en Avekot

3: en nationalen Médiateur/Ombudsman

4: d'Europäesch Kommissioun

5: de Réseau vun Kontaktpunkten am Bannemaart

6: d'Europaparlament

7: aner PRECISER

8: NSP keng Äntwert

Q4b

Ech liesen Iech elo d'Nimm vun e puer Autoritéiten déi Iech informéieren kéinnt wann Dir Schwieregkeeten géift hun vir är Rechter aus ze üben. Wellech géift Dir als éischt kontaktéieren?

LIRE – UNE SEULE REPONSE

- 1: Dir géift Är lokal oder national Autoritéiten kontaktéieren an Dir géift eng Plainte machen
- 2: Dir géift en Avekot kontaktéieren
- 3: Dir géift den nationalen Médiateur/Ombudsman kontaktéieren
- 4: Dir géift der Europäescher Kommissioun schreiwen
- 5: Dir géift probéieren Är Problemer ze léisen duerch den Réseau vun Kontaktpunkten am Bannemart
- 6: Dir géift d'Europaparlament kontaktéieren
- 7: aner PRECISER
- 8: NSP keng Äntwert

Q5

Am Kader vun enger Initiativ genannt "Dialogue avec les entreprises", geréiert d'Europäesch Kommissioun en Internet Site: "Un guichet Internet unique destiné aux entreprises". Et as e Site dien Äntwert gët op di praktesch an administratif Problemer déi d'Betriebe begéinen déi am Bannemart aktiv sin.

SI DEMANDE, COMMUNIQUER AU REpondant LE NOM DU SITE

Q5a

Hut Dir eppes vun dësem Internet-Site héieren ?

- 1: jo
- 2: nee ALLER Q6
- 3: NSP keng Äntwert ALLER Q6

Q5b

Hut Dir e schons konsultéiert ?

- 1: jo
- 2: nee
- 3: NSP keng Äntwert

Elo géif ech Iech gär e puer Froen stellen iwer d'Gesetzgebung (Legislatioun) vum Bannemaart.

Q6

Wësst Dir zu wat d'Bezeechnung CE dengt ?

LIRE – UNE SEULE REPONSE

- 1 : vir ze präziséieren dass de Produit de Objet war vun enger Satisfaktiounsetude bei engem Echantillon vu Konsumenten
- 2 : de Konsumenten matdeelen dass d'Matières Premières vum markéierten Produkt aus Europa kommen

3 : de Verkaf vun de Produit'en déi mat CE markéiert sin op di 15 Memberstaaten vun der EU ze begrenzen

4 : beweisen das d'Produit'en déi mat CE markéiert sin de Sëcherheetskriteren entsprechen di firgeschriwen gin vun der europäescher Gesetzgebung (Legislatioun)

Q7

Wësst Dir bei wat fir enger Administratioun oder Organisatioun den Enregistrement vun enger Marque Communautaire agereecht muss gin?

LIRE – UNE SEULE REPONSE

1 : de Ministère du Commerce vun ärem Land

2 : de Ministère des Affaires Européennes vun ärem Land

3 : eng Direction Générale vun der Europäescher Kommissioun

4 : den Office fir d'Harmonizatioun vum Bannemaart

5 : den europäeschen Markebureau

6 : d'Weltorganisatioun fir intellektuellen Eegentum (OMPI)

7 : NSP keng Äntwert

Q8

Den aktuellen TVA System erlaabt Betreiber déi der TVA ënnerleien intracommunautair Liwerungen taxfräi ze maachen. Wann Dir Wueren verkaft un e Client deen an engem anere Memberstaat TVA bezuelen muss, a wann hien d'Wueren selwer siche kënt bei Iech an Iech seng TVA Nummer gët, musst Dir him dann TVA vun ärem Memberstaat verrechnen?

NE PAS LIRE!!

1 : jo

2 : nee

3 : nee, ënner bestëmmte Bedingungen

4 : NSP keng Äntwert

Q9

Am communautairen Dezisiounsprozess, betruecht d'Europäesch Kommissioun d'Bediirfnesser vun den Akteuren vum Bannemaart. Dës Bediirfnesser gin identifiziéiert durch verschieden Informatiounskanäl.

Ärer Meenung no, lauscht d'Europäesch Kommissioun de Betreiber...:

1: ganz gutt

2: gutt

3: éischer gutt

4: nët gutt genuch

5: iwerhaupt nët gutt no?

6: NSP keng Äntwert